

# Combinador telefónico PSTN con mensajes de voz

## TD96/TM96P

MANUAL DE USUARIO  
(para los circuitos xxxaMA-1.xx)

# Índice

<b>Capítulo 1</b>	<b>Introducción</b>	<b>3</b>
1.1	Descripción del controlador .....	3
1.2	Características .....	4
<b>Capítulo 2</b>	<b>Installation</b>	<b>5</b>
2.1	Conexiones .....	5
<b>Capítulo 3</b>	<b>Programación</b>	<b>6</b>
3.1	Acceso a la programación .....	7
3.2	Registro .....	8
3.3	Mensajes de voz .....	10
3.4	Mensajes de texto .....	12
3.5	Canales .....	13
3.6	Salidas .....	15
3.6.1	Modo .....	15
3.6.2	Entrada de referencias .....	16
3.6.3	Duración de impulso .....	16
3.7	Parámetros .....	17
3.7.1	Salto del contestador .....	17
3.7.2	Tone Detector .....	18
3.7.3	Tonos / Impulsos .....	18
3.7.4	Contr. Remoto .....	19
3.7.5	Selección del idioma .....	19
3.7.6	Impulsos de respuesta .....	20
3.7.7	Número de llamadas .....	20
3.7.8	Número de mensajes .....	21
3.8	Códigos .....	22
3.9	Información .....	23
3.10	Restauración de la configuración inicial .....	23
<b>Capítulo 4</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>24</b>
4.1	Descripción general del funcionamiento .....	25
4.2	Control local .....	25
4.2.1	PARADA DE CICLO .....	25
4.2.2	PARADA TOTAL DE CICLOS .....	26
4.2.3	COMANDOS DE SALIDA .....	26
4.2.4	ESTADO DE ENTRADAS .....	27
4.2.5	FUERA DE SERVICIO .....	28
4.2.6	EN SERVICIO .....	28
4.2.7	LLAMAR .....	28
4.2.8	CONTROL REMOTO .....	29

# 1 Introducción

## 1.1 Descripción del controlador

El TD96/TM96P es un dispositivo capaz de enviar de forma automática un mensaje de voz previamente registrado a una serie de usuarios de telefonía, al detectar uno o varios estados de alarma o de peligro. Asimismo, permite al usuario emitir comandos y/o verificar otros aparatos eléctricos tanto desde el teclado local como desde un teléfono común con conexión remota a la red telefónica.

Diseñado para su uso en sistemas de instalación antirrobo, está disponible en una versión con panel para la serie modular TM (TM96P) y en otra versión para montaje autónomo en pared. Se adapta a todo tipo de centrales antirrobo, de la serie XM o TM y también a centrales de otros fabricantes. Además, puede utilizarse en otros entornos en los que se requiera un aviso telefónico, gracias a la versatilidad y a la programabilidad de sus funciones.

## 1.2 Características

### CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES

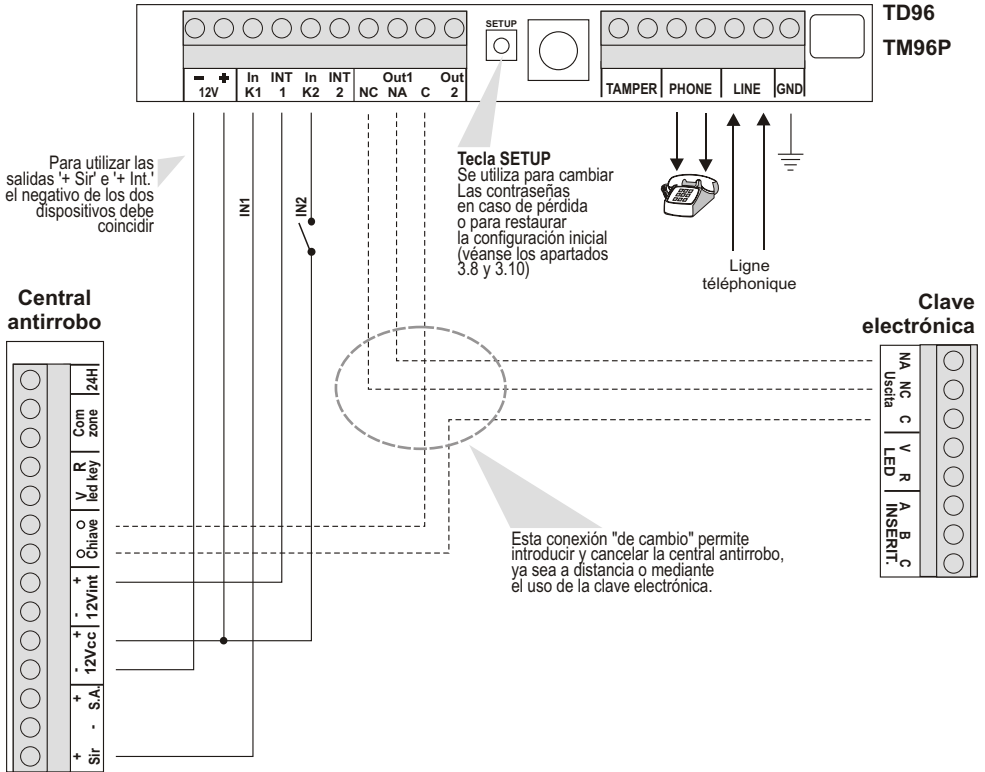
- Micrófono incorporado
- Escucha ambiental desde ubicación remota
- Display alfanumérico de 16 caracteres
- Disponible en 6 idiomas (italiano, inglés, francés, español, portugués y alemán)
- Atraso programable de forma independiente en las entradas
- Posibilidad de emparejar cada número de teléfono con un solo canal o con ambos canales
- Protección contra apertura

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	TD96	TM96P
Códigos operador programables (código MASTER y código Comandos)	2	
Menú de programación multi idiomas	Italien, Inglese, Français, Allemand, Espagnol, Portoghese	
Tensión nominal de alimentación	12Vcc±10%	
Consumo máximo	180mA	
Absorción en standby	40mA	
Messages vocal (16 seg.)	3	
Messages vocal de state	12	
Rúbrica Voz	16 números	
Entradas programables en método impulso o estado, condicionabili a las Otras entradas	2	
entradas acondicionamiento INT	2	
Salidas relé intercambio programables	1	
Salidas relé y a colector abierto	1	
Contenedor externo	ABS	metal
Anchura	178mm	285mm
Altura	115mm	95mm
Profundidad	38mm	17mm



# 2 Instalación

## 2.1 Conexiones



### 3 Programación

En los menús, se puede trabajar de dos formas distintas:

- utilizando las teclas :  o bien 
- hasta visualizar la voz deseada

por ejemplo:



- y pulsando:  o bien 





ou bien

- utilizando la tecla de selección rápida :  (Programación)

Esto se puede hacer desde el Menu principal, para acceder a cualquier submenú, o desde los diversos submenús, donde además es posible usar las teclas de selección rápida para seleccionar un parámetro concreto, una instalación determinada, etc.

**NOTA** En el manual, en la mayoría de los casos, se utilizará la modalidad de uso mediante teclas de selección rápida. De esta forma, al consultar el manual, será posible utilizar la secuencia de teclas situadas junto a cada párrafo, a fin de acceder de forma rápida a la programación descrita en su interior.

En todos los casos, es posible cancelar la programación pulsando  o bien 

Una vez realizada la instalación y habiendo conectado el controlador, se selecciona el idioma deseado utilizando las teclas  o  y pulsando la tecla  o .

*Los idiomas disponibles son:*

- Italiano
- Inglés
- Francés
- Español
- Portugués

o Alemán

Una vez seleccionado el idioma del controlador, en el modo st/by, los controladores TD96 y TM96P muestran el estado , en rotación, de los dos canales de entrada (por defecto, CH1 está habilitado y CH2 está deshabilitado).

- Se visualiza



que se alterna con



Para funcionar, el controlador requiere al menos un número de teléfono en Registro de voz y además es necesario que por lo menos haya un Mensaje de voz registrado. De hecho, la voz “CH1 Registro OFF” indica que, una vez asignados los números de teléfono en el registro, a continuación es necesario asociar cada número a CH1 o a CH2. (véanse los apartados)

### 3.1 Acceso a la programación

(1)(2)(3)(4)(8)

La programación del controlador sólo se puede realizar desde el teclado local utilizando el código MASTER. ((1)(2)(3)(4))

- Introducir el código: (1)(2)(3)(4) (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla : (8) (Agenda)

- Se visualiza:



La programación del controlador comprende:

- **Registro de voz** 16 números de teléfono a los que se enviarán los *Mensajes de voz*
- **Mensajes de voz** 3 de 11 segundos (mensaje común, canal 1, canal 2) + 12 mensajes de estado de 2 segundos cada uno
- **Mensajes de texto** Descripciones de estado de entradas y salidas
- **Canales** Configuración de las entradas, los estados y los atrasos de activación
- **Salidas** Configuración de las salidas
- **Parámetros** En esta sección se ajustan los parámetros de funcionamiento del controlador
- **Códigos** Variación del *Código MASTER* y del *Código COMANDOS*

- Información Visualización de datos del modelo de controlador y del firmware.

### 3.2 Registro ① ② ③ ④ ⑧ ①

En este menú, es posible introducir o modificar los números de teléfono a los que llamará el controlador en caso de activación de un canal.

- Introducir el código: ① ② ③ ④ (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla : ⑧ (Programación)
- Pulsar la tecla : ① (Registro)

Numero	01																
Num.	01																

- Se visualiza
- Pulsar la tecla: # o bien ⏴

1 - Numero																	
Sin Programar																	

- Se visualiza:
- Pulsar la tecla: ⏴

1 - Numero																	
_																	>

- Se visualiza
- Introducir el número que se desea memorizar y pulsar la tecla ⏴
- Una vez memorizado el número de teléfono, pulsar la tecla ⏵

2 - Nombre																	
Num.	01																

- Se visualiza :
- Pulsar la tecla : ⏴

2 - Nombre																	
Num.	01																>

- Se visualiza:
- Introducir el número que se desea memorizar

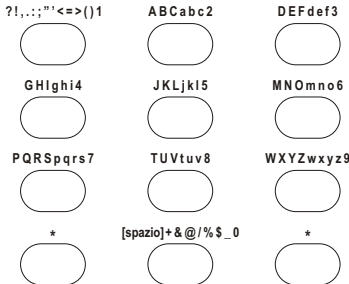
2 - Nombre																	
Señor Rojo																	>




por ejemplo :




- Pulsar la tecla : ⏴

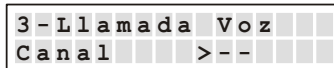
*NOTA: La longitud máxima del nombre que se va a introducir es de 16 caracteres.*

Para componer el texto del nombre, sólo es necesario mantener pulsada una de las teclas y en el display aparecerán en secuencia las letras editadas en el panel. Los caracteres disponibles son los siguientes :








**NOTA :** Para suprimir una letra o un número durante la fase de memorización o modificación, utilizar las teclas  o  para seleccionar la letra o el número y pulsar la tecla  para suprimir.

- Una vez memorizado el nombre del número de teléfono, editar la tecla  y pulsar la tecla  o .



- Se visualiza:

Pulsar las teclas  o  para asignar el número memorizado respectivamente al canal 1 y/o al canal 2. Para eliminar la asignación, sólo es necesario editar de nuevo el número del canal.

Una vez asignado el canal, pulsar la tecla  una vez para volver atrás y seleccionar el número siguiente que se desea memorizar pulsando las teclas  o .

Repetir el mismo procedimiento descrito más arriba para memorizar el resto de números.

**NOTA :** Si no hay ningún número introducido en el registro y asignado al menos a uno de los dos canales (en el caso del segundo canal CH2, primero será necesario habilitarlo), en el display inicial del controlador aparecerá lo siguiente :



### 3.3 Mensajes de voz

① ② ③ ④ ⑧ ③

Los mensajes de voz son los que el controlador utiliza para indicar la existencia de una alarma o bien el estado de las entradas y de las salidas al usuario durante una conexión telefónica.

- Introducir el código : ① ② ③ ④ (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla : ⑧ (Programación)
- Pulsar la tecla : ③ (Mensajes de voz)

● Se visualiza :



● Pulsar la tecla :

⊛ (reproducción)



● Se visualiza:



● Pulsar la tecla:

# (registro)



● Se visualiza :



A continuación, aparece una tabla de los mensajes de voz disponibles, indicados en la parte superior del display :

	Nombre de la primera línea del pantalla	Duración:	Utilice:
Mensajes de alarma	Mens. COMUN	11 seg.	Trans se previo primero que dura una llamada de un ciclo de alarmó
	Canal 1	11 seg.	Sigue el mensaje común cuando activa el canal 1
	Canal 2	11 seg.	Sigue el mensaje común cuando activa el canal 2

El mensaje enviado durante una llamada tras la activación de un canal está compuesto por el **mensaje común seguido del mensaje específico del canal activado**, todo ello repetido las veces indicadas en función del parámetro “Nº de mensajes” (véase el apartado 3.7.8).



### 3.4 Mensajes de texto

① ② ③ ④ ⑧ ④

En este menú, es posible introducir o modificar todas las descripciones que aparecen en el display del controlador que indican el estado de las entradas y de las salidas. *Estas descripciones aparecerán después al editar en el teclado del controlador los comandos de consulta/orden para las entradas y las salidas (véase el apartado 4.2.3).*

- Introducir el código: ① ② ③ ④ (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla: ⑧ (Programación)
- Pulsar la tecla: ④ (**Mensajes de texto**)

```

In K1      NO
In K1      NO
    
```

- Se visualiza
- Pulsar la tecla: # 0 ↵

```

In K1      NO
In K1      >
    
```

- Se visualiza
- Introducir la descripción que se desea memorizar

```

In K1      NO
A c e q u i a >
    
```

por ejemplo:

- Pulsar la tecla: ↵

Una vez editada la descripción que se desea memorizar, pulsar las teclas 0 o y después pulsar las teclas # ou ↵ para memorizar el resto.

A constinuación aparecerá una tabla de los estados de las entradas y de las salidas que pueden aparecer descritos en la parte superior del display:

In K1 NO	Descripción para entrada canal 1 no activa
In K1 SI	Descripción para entrada canal 1 activa
In K2 NO	Descripción para entrada canal 2 no activa
In K2 SI	Descripción para entrada canal 2 activa
INT1 NO	Descripción para tensión + 12Volt sobre INT1 no presente
INT1 SI	Descripción para presencia de la tensión + de 12Volt sobre INT1
INT2 NO	Descripción para tensión + 12Volt sobre INT2 no presente
INT2 SI	Descripción para presencia de la tensión + de 12Volt sobre INT2
Out 1 NO	Descripción para salida out1 no activa
Out 1 SI	Descripción para salida out1 activo
Out 2 NO	Descripción para la salida out 2 no activa
Out 2 SI	Descripción para salida out2 activo

### 3.5 Canales

① ② ③ ④ ⑧ ⑤

En este menú, es posible configurar la forma en la que se activarán los dos canales del controlador.

- Introducir el código: ①②③④ (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla: ⑧ (Programación)
- Pulsar la tecla: ⑥ (Canales)

```

SELECC. CANAL
Canal      1
    
```

- Se visualiza
- Pulsar la tecla: # o bien ↓

```

Canal      1
Activacion
    
```

- Se visualiza
- Pulsar la tecla: # o bien ↓

```

Activacion
Impulso NA
    
```

- Se gvisualiza

Seleccionar entre los displays indicados en la tabla en qué estado deberá activarse la alarma del canal. Para ello, pulsar las teclas ▲ o ▼. Después, pulsar las teclas # o ↓.

<pre> Activacion Impulso NA     </pre>	<p>El canal se activa de la presencia de un positivo 12Vcc all' entrada del canal; se efectúa el ciclo de llamadas se empieza y hasta el término, así no parado por órdenes.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Nivel NA</i></p>
<pre> Activacion Impulso NC     </pre>	<p>El canal se activa de la ausencia de un positivo 12Vcc sobre la entrada del canal; se efectúa el ciclo de llamadas se empieza y hasta el término, así no parado por órdenes</p>	<p style="text-align: center;"><i>Nivel NC</i></p>
<pre> Activacion Nivel NA     </pre>	<p>El canal es activo a la presencia de un positivo 12Vcc sobre la entrada del canal; se efectúa el ciclo de llamadas se activa y hasta el término, así no parado por órdenes o por la ausencia del positivo 12Vcc sobre la entrada.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Nivel NA</i></p>
<pre> Activacion Nivel NC     </pre>	<p>El canal es activo a carecer de positivo 12Vcc sobre la entrada del canal; se efectúa el ciclo de llamadas se activa y hasta el término, así no parado por órdenes o por el restablecimiento del positivo 12Vcc sobre la entrada</p>	<p style="text-align: center;"><i>Nivel NC</i></p>
<pre> Activacion No Activo     </pre>	<p>El canal no se activa en ninguna condición y sobre la primer visualización del combinatore se imagina:</p> <pre> Digame ..... CH2 Desactivado     </pre>	

Una vez seleccionado el estado en el que debe activarse la alarma del canal seleccionado, es posible elegir si condicionar o no esa entrada a **INT1**, **INT2** o a **In K1**, **In K2**. “Condicionar” una entrada significa hacer que dependa de la presencia de otro positivo para que se active; En caso de no cumplirse esta condición, no se activará la entrada; además, en caso de que la activación de la entrada no se active de forma sucesiva, genera decide ciclos en curso .

*Ejemplo de programación de entrada **IN K1** para la activación de ciclo o alarma antirrobo condicionada por la introducción de la central (+INT):*

- **Impulso NA con +INT activo**

El ciclo de llamadas se activa si se introduce la central (INT activo) y si se activa la alarma (IN K1 activado por el positivo de alarma de la central). En tal caso, para detener el ciclo de llamadas del controlador, sólo es necesario desactivar la central desde el propio dispositivo o desde una ubicación remota.

- **Impulso NA con impulso inactivo**

En tal caso, para detener el ciclo de llamadas, es necesario hacerlo en el controlador o bien esperar a que finalicen los ciclos.

- Pulsar las teclas **2**



- Se visualiza

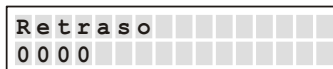
Pulsar las teclas **▲** o **▼** para seleccionar la entrada (IN1; INT1; IN2; INT2 representados en la tabla de abajo) que se utilizará como “**Input INT**”. Después, pulsar las teclas **#** o **↵**

INT1	Entrada INT 1
INT2	Entrada INT 2
In K1	Entrada canal 1
In K2	Entrada canal 2
off	Ninguna condición

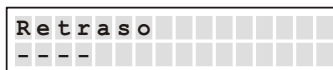
**NOTA:** No se puede usar **In K1** como “**Input INT**” del canal 1, ni **In K2** como “**Input INT**” del canal 2.

Una vez indicado de qué entrada depende la función de la entrada positiva interrumpida por cada canal, es posible introducir un atraso entre la señal de activación del canal y el inicio efectivo del ciclo de llamadas.

- Pulsar la tecla **3**



- Se visualiza
- Pulsar la tecla **#** o bien **↵**



- Se visualiza

Editar el atraso en el teclado, que puede ser de 9999 segundos como máximo (equivalentes a 2h 46' 39") y pulsar las teclas **#** o **↵**.

*NOTA: Si durante el tiempo de atraso interviene un evento que cancela el ciclo, el temporizador de atraso se recarga y una nueva activación reiniciará el recuento desde el principio.*

### 3.6 Salidas

**1 2 3 4 8 6**

En este menú, es posible configurar los parámetros de funcionamiento de las salidas, que son: **Modo**, **Entrada de referencias** y **Duración de impulso**.

- Introducir el código: **1 2 3 4** (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla: **8** (Programación)
- Pulsar la tecla: **5** (**Salidas**)

S	E	L	E	C	C	.	S	A	L	I	D	A				
O	u	t	1													

- Se visualiza

Seleccionar la salida 1 o la salida 2 pulsando las teclas **▲** o **▼**. Después, pulsar las teclas **#** o **↵**

#### 3.6.1 Modo

Una vez seleccionada la salida, es necesario configurar el comportamiento a la hora de recibir un comando de activación o de desactivación (véase el apartado 4.2.3).

O	u	t	1													
M	o	d	o													

- Se visualiza
- Pulsar la tecla **1** o **↵**

Pulsar la tecla **▲** o **▼** para seleccionar "Modo" (cuadro en parte baja). Pulsar las teclas **#** o **↵**.

<table border="1"> <tr> <td>M</td><td>o</td><td>d</td><td>o</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>O</td><td>N</td><td>/</td><td>O</td><td>F</td><td>F</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>	M	o	d	o														O	N	/	O	F	F												<p>Controlo ON invierte el estado de la salida si ésta resulta disactiva y no tiene efecto si resulta ya activo. Différentement el controlo OFF conmuta la salida solo si ésta resulta activa. Para evaluar la condición de la salida (si es activo o el disactiva), el controlador hace referencia a la condición de la salida misma o la entrada de referencia de acuerdo a qué banco en la opción "Entrada Riferim" (ve apart. 3.6.2).</p>
M	o	d	o																																
O	N	/	O	F	F																														
<table border="1"> <tr> <td>M</td><td>o</td><td>d</td><td>o</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>I</td><td>M</td><td>P</td><td>U</td><td>L</td><td>S</td><td>O</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>	M	o	d	o														I	M	P	U	L	S	O											<p>Controlo ON genero un impulso sobre la salida si ésta resulta disactiva y no tiene efecto si se desprende ya activo al contrario yo controla OFF conmuta la salida solo si el-cirésulte activo incluso en esta modalidad el estado de la salida (activa o disactivo) depende de como ella établ parámetro para la entrada de referencia la diferencia con relación a la modalidad précédenteconsiste que la operación que se realiza no está esta de la conmutación, pero es la generación de un impulso off-on-off, de duración establecida en el parámetro "Duración Impulso" (se ve apart. 3.6.3).</p>
M	o	d	o																																
I	M	P	U	L	S	O																													
<table border="1"> <tr> <td>M</td><td>o</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>P</td><td>A</td><td>L</td><td>A</td><td>N</td><td>C</td><td>A</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>	M	o																P	A	L	A	N	C	A											<p>Con esta elección las órdenes y ON y OFF se tiene siempre el efecto de invertir estado de la salida independientemente de su condición actual.</p>
M	o																																		
P	A	L	A	N	C	A																													

### 3.6.2 Entrada de referencias

La entrada de referencias se emplea para valorar el estado de la salida (activa o inactiva), ya sea para la ejecución de los comandos sobre las salidas, ya sea para determinar las indicaciones de los displays o los mensajes de voz en caso de enviar una consulta de las salidas desde una ubicación remota.

- Pulsar la tecla 2

I	n	p	u	t		R	e	f	e	r	e	n	c	i	a
I	N	T	1												

- Se visualiza

Pulsar las teclas ▲ o ▼ para seleccionar cuál “Entrada de refer.”(cuadro en parte baja) debe depender la salida.Pulsar la tecla # o ↵.

<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 15%;">I</td><td style="width: 15%;">N</td><td style="width: 15%;">T</td><td style="width: 15%;">1</td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>	I	N	T	1													<p>El estado de la salida se determina con referencia a la entrada K1: con una tensión de 12V presente sobre la entrada K1 el controlador considera la salida activa,mientras que en falta de tal tensión evalúa la salida disactiva</p>
I	N	T	1														
<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 15%;">I</td><td style="width: 15%;">N</td><td style="width: 15%;">T</td><td style="width: 15%;">2</td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>	I	N	T	2													<p>La salida hace referencia a la entrada K2</p>
I	N	T	2														
<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 15%;">I</td><td style="width: 15%;">n</td><td style="width: 15%;">K</td><td style="width: 15%;">1</td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>	I	n	K	1													<p>La salida hace referencia a la entrada K2</p>
I	n	K	1														
<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 15%;">I</td><td style="width: 15%;">n</td><td style="width: 15%;">K</td><td style="width: 15%;">2</td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>	I	n	K	2													<p>La salida hace referencia a la entrada INT2</p>
I	n	K	2														
<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 15%;">N</td><td style="width: 15%;">i</td><td style="width: 15%;">n</td><td style="width: 15%;">g</td><td style="width: 15%;">u</td><td style="width: 15%;">n</td><td style="width: 15%;"> </td><td style="width: 15%;">I</td><td style="width: 15%;">n</td><td style="width: 15%;">p</td><td style="width: 15%;">u</td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>	N	i	n	g	u	n		I	n	p	u						<p>En esta caso salida no hace referencia a una entrada, pero el estado de activo y disactivo se determina de la condición incluso del uscite:OUT1 e activa cuando los dias relé de salida conecta los terminales Este NA y OUT2 es activo cuando a través del terminal puede circular que corre hacia el negativo de alimentación</p>
N	i	n	g	u	n		I	n	p	u							

### 3.6.3 Duración de impulso

Configura la duración del impulso generado sobre la salida expresada en segundos. En caso de que la salida no esté programada en modo de impulsos, este valor se ignora.

- Pulsar la tecla 3

D	u	r	a	c	i	o	n		I	m	p	u	l	s	o
0	1														

- Se visualiza

- Pulsar la tecla # o ↵

D	u	r	a	c	i	o	n		I	m	p	u	l	s	o
-	-														

- Se visualiza

Seleccionar la duración del impulso con un teclado que es de 1+99 como máximo.

- Pulsar las teclas # o ↵

### 3.7 Parámetros

1 2 3 4 8 7

En esta sección se ajustan los parámetros de funcionamiento del controlador.

- Introducir el código: 1 2 3 4 (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla: 8 (Programación)
- Pulsar la tecla: 7 (**Parámetros**)

S	a	l	t	o	S	e	c	r	e	t	a	r	i	a
O	n													

- Se visualiza:

Pulsar las teclas ▲ o ▼ para seleccionar lo parámetros. Pulsar la tecla # o

↓.

*NOTA: En los siguientes párrafos, se explica el funcionamiento de cada parámetro, así como cómo acceder a ellos directamente desde el menú principal a través de una combinación de teclas.*

#### 3.7.1 Salto del contestador

1 2 3 4 8 7

Esta función obliga al controlador a ofrecer una respuesta inmediata tras el primer timbre de llamada, independientemente del número de timbres programado. Activando esta función cuando el controlador recibe una llamada que se interrumpe antes de haber alcanzado el número de timbres programado para la respuesta, lo obliga a responder inmediatamente a una llamada sucesiva que llegará entre los 8 y los 30 segundos siguientes al último tono de llamada.

En la práctica, con esta función es posible activar el control remoto del controlador incluso en presencia de un contestador o de un fax en la línea telefónica. De hecho, si el controlador está programado para responder a las llamadas después de 5 timbres y el fax después de tan solo 4 timbres, en cada llamada, el fax será el primero que responda al controlador. Para conectarse al controlador desde una ubicación remota, sólo es necesario componer el número e interrumpir la llamada antes de recibir respuesta, y después repetir el número transcurridos unos diez segundos: De este modo, el controlador responderá primero a la llamada.

*NOTA: El controlador telefónico activa la línea telefónica una vez transcurrido el número de timbres programado en el parámetro Impulsos de respuesta ”(véase el apartado 3.7.6).*

- Introducir el código : 1 2 3 4 (Code par défaut : MASTER)
- Pulsar la tecla: 8 (Programmation)
- Pulsar la tecla : 7 (**Paramètres**)

S	a	l	t	o	S	e	c	r	e	t	a	r	i	a
O	n													

- Se visualiza:

- Pulsar la tecla : # o ↓ para activar o desactivar la función

### 3.7.2 Tone Detector

① ② ③ ④ ⑧ ⑦ ②

Este parámetro actúa sobre el modo en el que el controlador efectúa la composición de los números de teléfono y el reconocimiento de la respuesta a sus llamadas.

Activando este parámetro (Auto), el controlador se predispone a reconocer las señales transmitidas por las centrales telefónicas. Lo hace así:

- compone el número en cuanto recibe la señal de línea
- envía el mensaje de voz tras la respuesta del usuario
- no lo envía en caso de señal de ocupado y de congestión de la línea

*NOTA: Si no se reconocen los tonos, el controlador efectúa las llamadas y se comporta como en la modalidad sin reconocimiento de los tonos de la centrale.*

Desactivando este parámetro (Off), el controlador envía las llamadas basándose únicamente en una secuencia de acciones con temporización predeterminada.

- Introducir el código: ① ② ③ ④ (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla: ⑧ (Programación)
- Pulsar la tecla: ⑦ (Parámetros)
- Pulsar la tecla: ② (**Tone Detector**)

T	o	n	o	D	i	r	e	c	t	o	r				
A	u	t	o	m	a	t	i	c	o	s					

- Se visualiza:
- Pulsar la tecla: # o ↓ para activar (Auto) o desactivar (Off) el parámetro

### 3.7.3 Toni / Impulsi

① ② ③ ④ ⑧ ⑦ ③

Con este parámetro se determina el modo de selección del número de teléfono: Seleccionar la llamada por impulsos si se está conectado a una central telefónica antigua que no reconoce la selección con tonos multifrecuencia (DTMF)..

Además, configurando la llamada por impulsos, el controlador es capaz de reconocer los tonos multifrecuencia de comando procedentes del teléfono conectado.

- Introducir el código: ① ② ③ ④ (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla: ⑧ (Programación)
- Pulsar la tecla: ⑦ (Parámetros)
- Pulsar la tecla: ③ (**Tonos / Impulsos**)

T	o	n	o	s	/	I	m	p	u	l	s	o	s		
T	o	n	o	s											

- Se visualiza:
- Pulsar la tecla # o ↓ para modificar la posición.





*NOTA: Si, durante la conexión, se produce desde el teléfono conectado un comando de "PARADA DE LLAMADA CORRIENTE" (véase el apartado 4.2.7), la llamada no volverá a repetirse en el transcurso del ciclo. Con un comando de "PARADA DE CICLO EN CURSO" o de "PARADA DE TODOS LOS CICLOS", no se realizará ninguna otra llamada en el ciclo corriente o en todos los ciclos activos (véase el apartado 4.2.7).*

### 3.7.8 Número de mensajes

① ② ③ ④ ⑧ ⑦ ⑧

Este parámetro indica cuántas veces se repiten los mensajes de voz (mensaje común + mensaje de canal) en cada llamada.

- Introducir el código: ① ② ③ ④ (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla: ⑧ (Programación)
- Pulsar la tecla: ⑦ (Parámetros)
- Pulsar la tecla: ⑧ (**Número de llamadas**)

Num.	Mensajes								
3									

- Se visualiza:
- Pulsar la tecla: # 0 ↵

Num.	Mensajes								
-									

- Se visualiza:

Introducir el número de mensajes de voz (9 como máximo).

- Pulsar la tecla # 0 ↵

*NOTA: Transcurridos unos segundos después de finalizar los mensajes, la comunicación se interrumpe si no se interviene sobre el control remoto.*

### 3.8 Códigos

① ② ③ ④ ⑧ ⑧

El controlador gestiona dos códigos, ambos de 4 cifras, uno **MASTER** y otro **COMANDOS**.

Utilizando el **código MASTER**, se obtiene el control total del controlador con el acceso a los comandos locales y desde ubicaciones remotas y con la posibilidad de programar el mismo controlador.

Por el contrario, utilizando el **código COMANDOS**, existen algunas limitaciones: No se permiten los comandos locales ni remotos de Parada de todos los ciclos, de Fuera de servicio, de reposición En servicio, ni los comandos locales para la entrada en Programación ni del comando Llamar.

- Introducir el código: ① ② ③ ④ (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla: ⑧ (Programación)
- Pulsar la tecla: ⑧ (**Códigos**)

S	E	L	E	E	C	.	C	O	D	I	G	O		
C	O	D	I	G	O		M	A	S	T	E	R		

- Se visualiza:
- Pulsar la tecla: # o ↵

C	O	D	I	C	E		M	A	S	T	E	R		
-	-	-	-											

- Se visualiza:

Introducir el código MASTER que se desea memorizar y pulsar la tecla # o ↵.

Una vez asignado el código MASTER, pulsar las teclas ▲ o ▼ o y después pulsar las teclas # o ↵ para asignar el código COMANDOS.

S	E	L	E	E	C	.	C	O	D	I	G	O		
C	O	D	I	G	O		O	R	D	E	N	E	S	

- Se visualiza:
- Pulsar la tecla: # o ↵

C	O	D	I	G	O		C	O	M	A	N	D	I	
-	-	-	-											

- Se visualiza:

Introducir el código COMANDOS que se desea memorizar y pulsar la tecla # o ↵.

**NOTA: cuando el código no está habilitado para acceder a un menú, aparece en el display el mensaje "NO PERMITIDO".**

**NOTA: la longitud máxima tanto del código MASTER como del código COMANDOS es de 4 números**

**En caso de pérdida de una de las dos contraseñas, es posible acceder directamente a la programación del controlador manteniendo pulsada la tecla **SETUP** durante 15 segundos (véase el apartado 2.1).**



## 4 Funcionamiento

El uso del TD96 y del TM96P lo facilita la presencia del display, que ofrece información acerca de las actividades y del estado del controlador. La retroiluminación del display se gestiona de forma automática: se activa cuando el usuario pulsa cualquier tecla o si activa un canal y se apaga transcurridos 20 segundos después de finalizar todas las operaciones.

Los datos aparecen en dos líneas. En la primera, aparece la información relativa a las operaciones del controlador sobre la línea telefónica, mientras que en la segunda aparecen las indicaciones relativas al estado de los dos canales..

Primera línea del display:

- **PREPARADO . . . .** Ninguna operación en curso - a la espera de una llamada externa.
- **REC. LLAMADA** Recepción de llamada
- **Llamar** Composición del número en curso
- **Espera Resp** Señal de llamada - espera respuesta
- **Conectado . . . .** El número llamado no responde
- **Congestión** Aglomeración de la señal de línea
- **FIN LLAMADA** Cierre de la conexión telefónica

Segunda línea del display:

- **Bloqueo tecl.** Bloqueo del teclado durante 30 segundos tras la introducción repetida de códigos no válidos. (El bloqueo se activa cuando se introducen 15 cifras en un periodo inferior a 30 segundos entre una y otra. Durante el bloqueo, si se introducen más cifras, se renueva el bloqueo de 30 segundos)
- **FUERA DE SERVICIO** Sólo acepta llamadas de entrada si no están deshabilitadas
- **GESTIÓN REMOTA** Un usuario remoto trabaja con código válido
- **CH1 REGISTRO off** Registro vacío o ningún emparejamiento con el canal
- **CH1 BLOQUEADO** No se ha habilitado el canal (+INT) en la entrada programada
- **CH1 EN ESPERA** Canal a la espera de activación con tensión presente en entrada de activación en caso de que esté programado
- **CH1 Abcdef** Llamada en curso al número identificado con el nombre Abcdef. En la primera línea aparece el estado de la llamada
- **CH1 TIMER 1234** **Canal activado pero a la espera de la finalización del recuento del temporizador. El número indica los segundos que faltan. Antes de proceder a las llamadas, el controlador espera a que finalicen posibles ciclos relativos al otro canal.**
- **CH1 Deshabilitado** **Canal no operativo porque no se ha programado el modo de activación**
- **CH1 Intervalo** **Pausa entre una llamada telefónica y la siguiente**

## 4.1 Descripción general del funcionamiento

La activación de un canal genera una secuencia de llamadas a los números de teléfono introducidos en el Registro, a través del envío del mensaje de voz registrado (mensaje común + mensaje de canal de 11 +11 segundos como máximo), que se repite tantas veces como se haya establecido en el parámetro “Nº de mensajes”. La totalidad del ciclo de llamadas se repite el número de veces determinado por el parámetro “Nº de llamadas” .

El TD96 y el TM96P pueden componer el número de teléfono tanto por impulsos como por tonos y son capaces de interpretar la señales de central de la línea telefónica (véase el párrafo 3.7.2). Una vez establecida la conexión con un usuario de teléfono, el controlador es capaz de interpretar los tonos DTMF generados por el teléfono conectado activando el “Control remoto”, a través del cual es posible manejar dispositivos conectados a las salidas del controlador, conocer el estado de sus entradas y salidas o activar la escucha ambiental.

## 4.2 Control local

Mediante el teclado, además de la programación, es posible interactuar con el controlador para activar sus salidas o consultar sus entradas, así como para regular el funcionamiento.

Para acceder a las voces del menú de funcionamiento indicadas a continuación por el control local, es necesario que el controlador se encuentre en el estado que aparece más arriba, e introducir el **Código MASTER**(por defecto “1234”, o manteniendo pulsado el botón interno del controlador durante unos 10 segundos), o el **Código COMANDOS** (por defecto “5678”).

	Código	
	MASTER	COMANDOS
• <b>1 - PARADA CICLOS</b> - permite interrumpir los ciclos de llamadas	•	•
• <b>2 - PARADA TOTAL DE CICLOS</b> - permite interrumpir la llamada corriente	•	•
• <b>3 - COMANDOS SALIDAS</b> - permite controlar directamente las salidas	•	•
• <b>4 - ESTADO ENTRADAS</b> - permite controlar el estado de las entradas	•	•
• <b>5 - ESTADO SALIDAS</b> - permite controlar el estado de las salidas	•	•
• <b>6 - FUERA DE SERVICIO</b> - permite poner el dispositivo fuera de servicio	•	/
• <b>7 - EN SERVICIO</b> - permite poner en funcionamiento el dispositivo	•	/
• <b>9 - LLAMAR</b> - permite el uso en modo local del controlador como teléfono GSM	•	/
• <b>0 - PARADA LLAMADA</b> - permite interrumpir la llamada corriente	•	•

### 4.2.1 PARADA DE CICLO

① ② ③ ④ ①

Esta opción detiene cualquier ciclo de llamadas que se haya activado en cualquier canal. El ciclo se detiene incluso cuando las entradas están programadas en modalidad “Nivel NA” o “Nivel NC” y cuando el estado de activación permanece (véase el apartado 3.5).

- Introducir el código: ① ② ③ ④ (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla: ①

O	R	D	E	N		R	E	A	L	I	Z	A	D	A

- Se visualiza





### 4.2.5 FUERA DE SERVICIO

① ② ③ ④ ⑥

Con este comando, el controlador restablece todos los ciclos de alarmas y deja de aceptar otras activaciones. No se interrumpirán las posibles llamadas telefónicas en curso cuando se activa el comando, sino que continuarán hasta su finalización normal. El resto de funciones del controlador permanecen operativas, incluida la respuesta a las llamadas externas y el comando y la consulta de las entradas y de las salidas.

- Introducir el código : ① ② ③ ④ (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla : ⑥ (**Hors service**)



- Se visualiza

*NOTA: Una vez emitido este comando, en el menú inicial del controlador aparecerá el siguiente display:*



*NOTA: Comando sólo se puede realizar introduciendo el código MASTER*

### 4.2.6 EN SERVICIO

① ② ③ ④ ⑦

Este comando devuelve al controlador a su funcionamiento normal desde un estado de fuera de servicio

- Introducir el código : ① ② ③ ④ (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla : ⑦ (**En servicio**)



- Se visualiza

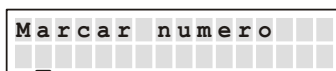
*NOTA: Este comando sólo se puede realizar introduciendo el código MASTER.*

### 4.2.7 LLAMAR

① ② ③ ④ ⑨

Permite efectuar llamadas de voz desde el controlador para comprobar el correcto funcionamiento de la línea telefónica.

- Introducir el código : ① ② ③ ④ (Código por defecto MASTER)
- Pulsar la tecla : ⑨ (**Llamar**)



- Se visualiza

Seleccionar el número de teléfono.

- Pulsar las teclas # o ↵

- Se visualiza



**Número de teléfono seleccionado**

Con el altavoz es posible oír los tonos en multifrecuencia o los impulsos generados por el controlador y las señales de la red telefónica. El controlador espera una respuesta antes del décimo timbre, después interrumpe el intento.

En caso de respuesta, el controlador activa la línea hasta que la conexión permanece activa o hasta que se deje de pulsar la tecla ESC.

**NOTA: Este comando sólo se puede realizar introduciendo el código MASTER.**

**4.2.8 CONTROL REMOTO**

①②③④④ o ⑤⑥⑦⑧④

El TD96 y el TM96P son capaces de interpretar los tonos multifrecuencia DTMF generados normalmente por los dispositivos telefónicos y, por lo tanto, de llevar a cabo comandos o enviar datos durante una conexión telefónica.

Si se programa la opción “Contr. remoto” en ON (véase el apartado 3.7.4) y “Impulsos de respuesta” superior a cero (véase el apartado 3.7.6) es posible acceder al control remoto, ya sea llamando directamente al controlador o durante una llamada de alarma.

Para activar el control remoto, es necesario introducir un código de acceso válido (véase el apartado 3.8) en un plazo de unos 10 segundos desde la conexión si la llamada parte del usuario remoto, o en un plazo de 10 segundos desde el último mensaje de voz cuando la llamada sale del controlador.

Si el controlador acepta el código introducido, transmite tres beep en sucesión lenta (aprox. 1 por segundo).

Cuando se activa el control remoto, en el display del controlador aparece en la segunda línea la indicación « GESTIÓN REMOTA ». Durante el control remoto, si el controlador no recibe un tono multifrecuencia DTMF durante más de 3 minutos, interrumpe la conexión y cancela el control remoto.

- Introducir el código desde el teléfono :

①②③④ (Código por defecto MASTER)  
o ⑤⑥⑦⑧ (Código por defecto COMANDOS) (véase el apartado 3.8)

- Se visualiza:

En el controlador aparece:



- Introducir desde el teléfono :

#### #0 PARADA LLAMADA CORRIENTE

interrumpe la llamada en curso y cancela la llamada durante todo el ciclo. Con este comando, el controlador no vuelve a realizar la llamada al número actual en los siguientes ciclos de llamadas relativos a la activación del canal. El controlador indica el reconocimiento de este comando con 5 beep en sucesión rápida (aprox. 2 por segundo). Este comando no finaliza la comunicación: Para interrumpirla es necesario introducir el comando “###”, o esperar al final de la llamada.

#### #1 PARADA CICLO EN CURSO

interrumpe el ciclo de llamadas relativas al canal alarmado únicamente. Este comando cancela el ciclo de llamadas corriente y comunica al controlador que no contacte con el resto de número del registro. El reconocimiento de este comando se indica mediante 5 beep en sucesión rápida.

**NOTA: Este comando sólo se puede realizar introduciendo el código MASTER.**

#### #2 PARADA TODOS LOS CICLOS

interrumpe el ciclo de llamadas relativas a todos los canales alarmados. Este comando detiene tanto el ciclo corriente como cualquiera que pudiera estar en espera, asociado al otro canal. El controlador no realiza más llamadas a otros números del registro, sino que vuelve al estado de espera de otra activación. El reconocimiento de este comando se indica mediante 5 beep en sucesión rápida.

**NOTA: Este comando sólo se puede realizar introduciendo el código MASTER.**

#### #3 COMANDOS DE SALIDAS (consulta / activación de salidas)

permite ordenar salidas

Para ordenar una salida primero es necesario seleccionarla: introducir “1” para la salida OUT1 o “2” para OUT2 y el controlador envía el mensaje registrado para el estado de la salida seleccionada. Si se programa la salida en combinación con una entrada de referencia (véase “Entrada de referencias” en el apartado 3.6.2), el mensaje transmitido será, en cambio, el relativo al estado de la entrada de referencia. Esta configuración se utiliza normalmente cuando el controlador ordena la activación de las centrales antirrobo con la entrada INT conectada al positivo interrumpido de las centrales. Así, es posible conocer el estado de la salida para la introducción de la central, controlando directamente el estado de activación o desactivación. Con la tecla “7” se envía el comando de activación de la salida y con la tecla “8”, el de desactivación. Una vez finalizada la ejecución de estos comandos, el controlador envía el mensaje relativo al estado de la salida. Como ya se ha visto en el caso del control del teclado local, un comando de activación no ejerce ningún efecto si la salida ya está activa, al igual que una desactivación no ejerce ningún efecto si el estado de la salida ya está inactivo. Si se pulsa una tecla distinta a las previstas por este menú, el controlador indica el error mediante un beep largo.

#### #4 CONSULTA ESTADO DE ENTRADAS

Con este comando es posible consultar el controlador para conocer el estado de sus entradas a través de los mensajes de voz. Cuando se reconoce este comando, se emiten 3 beep.

Pulsar 1 para la entrada IN

Pulsar 2 para IN2

Pulsar 7 para la entrada INT1

Pulsar 8 para la entrada INT2

El controlador envía el mensaje registrado por el estado de la entrada seleccionada.

*NOTA: Al pulsar otra tecla no habilitada para este comando, se emite un beep largo que indica el error.*

#### #5 ESCUCHA AMBIENTAL CON VOZ

Permite escuchar los ruidos del ambiente en el que se encuentra el TD96 o el TM96P. El controlador envía 3 beep de reconocimiento del comando y activa la conexión de audio con el dispositivo remoto. Pulsar “9” para activar la escucha ambiental (con elevada sensibilidad del micrófono). Pulsar “7” para activar la voz (reduce la sensibilidad del micrófono). La conexión se interrumpe transcurridos tres minutos. Para reiniciar el recuento de los tres minutos, es necesario pulsar cualquier tecla y generar así un tono multifrecuencia. La conexión se interrumpe si el controlador reconoce una señal de la central telefónica (por ejemplo, el tono de ocupado), o incluso si no se capta ningún ruido desde el micrófono interno o a través del teléfono conectado, durante un periodo superior a 20 segundos.

*NOTA: Este comando sólo se puede realizar introduciendo el código MASTER.*

#### #6 FUERA DE SERVICIO (CON PARADA DE TODOS LOS CICLOS)

Detiene todas las funciones del controlador. Aún será posible conectarse al controlador desde ubicaciones remotas, si lo permiten los parámetros programados, y así volver a poner en funcionamiento el controlador u ordenar o consultar las entradas y las salidas o activar la escucha remota. El reconocimiento se indica mediante 3 beep. Tras los 3 beep, es necesario volver a introducir el código MASTER. La ejecución del comando se confirma con 5 beep en sucesión rápida.

#### #7 RESTAURACIÓN EN SERVICIO

Vuelve a accionar todas las funciones del controlador. El controlador confirma el reconocimiento mediante tres beep.

*NOTA: Este comando sólo se puede realizar introduciendo el código MASTER.*

#### ### CIERRE DE CONEXIÓN

Al recibir este comando, accesible sin tener que introducir códigos de acceso, el controlador emite 5 beep y luego cierra la conexión. Si se ejecuta este comando para finalizar una conexión en un ciclo de alarma, el usuario no se excluye del listado de llamadas para la consecución del ciclo. Si no se desea recibir más llamadas durante el ciclo de alarma en curso, es necesario utilizar el comando #0 (hay que introducir el código) y después introducir ### para finalizar la llamada.



CONSTRUCTOR: **HILTRON S.r.l.**  
 DIRECCIÓN: **Via Caserta al Bravo, 218 - 80144 - NAPOLI**

On the appraisal of tests executed on systems rispecchianti champions the configuration works previewed them for the use, turns out that the products:

CÓDIGO DE PRODUCTOS: **TD96, TM96P**  
 DESCRIPCIÓN DE LOS PRODUCTOS: **COMBINADOR TELEFÓNICO 2IN/2OUT CON MENSAJES VOCALES**  
 MARCA UTILIZADA:  **CIA**

La marca CIA este registrada por el HILTRON Srl

resultan conformes a las directivas de seguimiento indicadas

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



**LOS ANTEDICHOS PRODUCTOS SATISFACEN LAS DIRECTIVA INFORMADAS EN CUADRO CON REFERENCIA A LAS NORMAS COMUNITARIAS.**

DIRECTIVAS	NORMAS de REFERENCIA
EMC 89/336/CEE	EN50081-1 ; norma genérica de emisión EN50082-1 ; norma genérica de inmunidad
BT 73/23/CEE y siguientes modificaciones	EN60065 ; norma para la seguridad de los aparatos eléctricos conectados a la red de emplea a criado y similar empleo simi



### CONFORMIDAD RoHS

Declaración de conformidad con las limitaciones de empleo de sustancia peligrosas reguladas de la Directiva 2002/95CE (RoHS) recepita con D.lgs 25 de julio de 2005 n°151 (Artículo 5).

Producto está de acuerdo con las disposiciones de la Directiva sobre indicada sobre las restricciones a emplea de algunas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, o no los contienen en concentraciones superiores a los márgenes previstos.



### CONFORMIDAD RAEE

En algunos países de la Unión I producido no vuelve a caer en el ámbito de aplicación de la ley nacional de recepimento de la Directiva WEEE, y en consecuencia no está en ellas en vigeur alguna obligación recogido de diversificada a fina vida.

FECHA

01 de Enero de 2008

EL DELEGADO DE ADMINISTRACIÓN





# Combinador telefónico PSTN com messages vocal

## TD96/TM96P

MANUAL PARA o UTENTE  
(para circuitos xxxaMA-1.xx)

# Índice

## Capítulo 1 Introdução

**3**

1.1	Descrição do combinador .....	3
1.2	Características .....	4

## Capítulo 2 Instalação

**5**

2.1	Ligações .....	5
-----	----------------	---

## Capítulo 3 Programação

**6**

3.1	Acesso à programação .....	7
3.2	Rúbrica .....	8
3.3	Mensagens de Voz .....	10
3.4	Mensagens de Texto .....	12
3.5	Canais .....	13
3.6	Saídas .....	15
3.6.1	Modo .....	15
3.6.2	Duração do Impulso .....	16
3.7	Parâmetros .....	17
3.7.1	Opção Secretaria .....	17
3.7.2	Tone Detector .....	18
3.7.3	Toques/ Impulsos .....	18
3.7.4	Controlo Remoto .....	19
3.7.5	Escolha da língua .....	19
3.7.6	Isos de Resposta .....	20
3.7.7	Número de Chamadas .....	20
3.7.8	Número de Mensagens .....	21
3.8	Códigos .....	22
3.9	Informações .....	23
3.10	Recuperação do esquema de default .....	23

## Capítulo 4 Funcionamento

**24**

4.1	Descrição geral do funcionamento .....	25
4.2	Controlo local .....	25
4.2.1	STOP CICLO .....	25
4.2.2	STOP DE ALGUNS CICLOS .....	26
4.2.3	COMANDOS DE SAÍDA .....	26
4.2.4	ESTADO DE ENTRADA .....	27
4.2.5	FORA DE SERVIÇO .....	28
4.2.6	EM SERVIÇO .....	28
4.2.7	TELEFONE .....	28
4.2.8	CONTROLO REMOTO .....	29

# 1 Introdução

## 1.1 Descrição do combinador

II TD96/TM96P é um dispositivo com capacidade para enviar de modo automático uma mensagem de voz pré-registrada numa lista de funcionalidades telefónicas, ao verificar-se uma ou mais condições de alarme ou de perigo e consente ao utente dar comandos e/ou verificar outros aparelhos eléctricos a partir de um telefone comum, em conexão remota com a rede telefónica.

Projectado para o uso em sistemas de base anti-furto está disponível, quer na versão com painel dedicada à série modular TM (TM96P) adequada para a montagem autónoma na parede, adaptando-se a qualquer central anti-furto, quer nas séries XM e TM, de outros fabricantes, podendo ser também utilizada noutros contextos onde seja necessário um aviso telefónico devido à sua versatilidade e à possibilidade de programação das suas funções.

## 1.2 Características

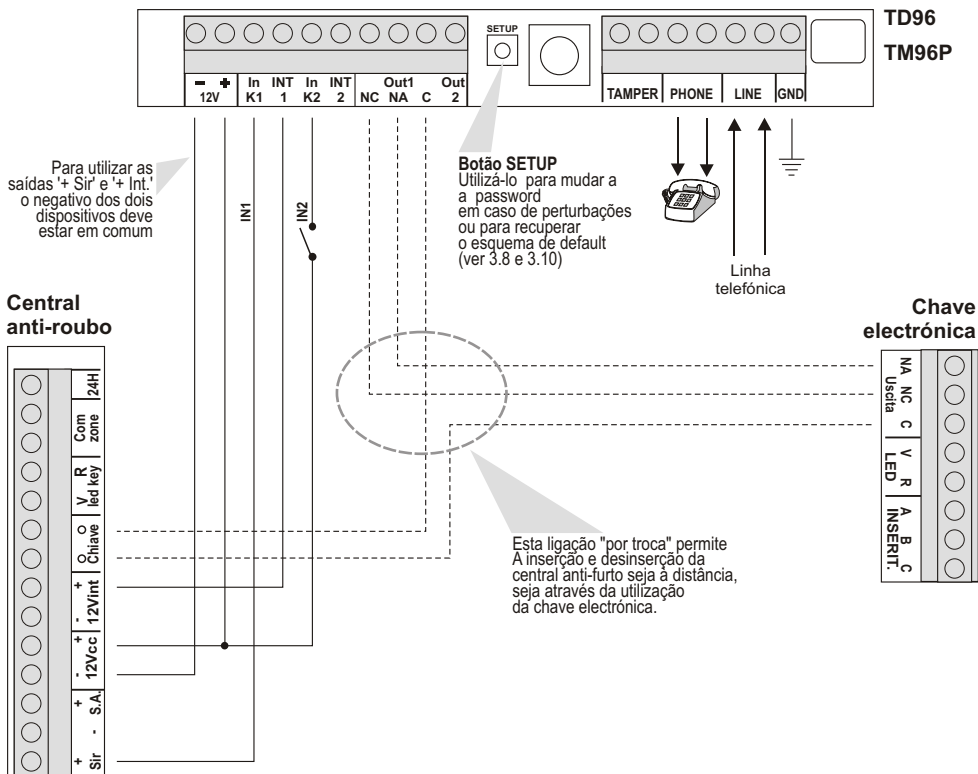
### CARACTERÍSTICAS FUNCIONAIS

- Microfone incorporado
- Audição ambiente por remoto
- Monitor alfanumérico de 16 caracteres
- Disponível em 6 línguas (Italiano, Inglês, Francês, Espanhol, Português, Alemão)
- Atraso programável sobre cada registo
- Possibilidade de fazer corresponder cada n.º telefónico a um só canal, ou a ambos os canais
- Tampa de protecção anti-abertura

	TD96	TM96P
Códigos utentes à programmer (CódigosMASTER e Códigos Comandos)	2	
Miudamente de programação multilíngua	Italien, Inglese, Français, Allemand, Espagnol, Portoghese	
Tensão nominal de alimentação	12Vcc±10%	
Consumo máximo	180mA	
Consumo em standby	40mA	
Mensagens vocais (16 seca.)	3	
Mensagens vocais de state	12	
Mensagens vocais (16 seca.)	16 números	
Entrados programmablés em modalitè impulso ou ètat dépendre às outras entradas	2	
Entrèes conditionnement INT	2	
Saídos com a retransmissão	1	
Saída retransmissão barca de récolte aberto	1	
Coxeia exterior	ABS	metal
Dimensões (Amplitude)	178mm	285mm
Dimensões (A)	115mm	95mm
Dimensões (P)	38mm	17mm



# 2 Instalação

## 2.1 Ligações




### 3 Programação

Nos menus é possível operar em duas modalidades diferentes:


- utilizando os botões:  ou 
- jusqu'à l'affichage de la fonction voulue

po exemplo:



- e premindo:  ou 





ou

- utilizando o botão de escolha rápida :  (Programação)

Isso é válido seja no Menu Principal para aceder a qualquer sub-menu, onde é também possível utilizar os botões de escolha rápida para seleccionar um determinado parâmetro, um determinado esquema, e assim por diante.

*NOTA :No manual, na maioria dos casos, será utilizada a modalidade com os botões de escolha rápida, De tal modo que, durante a consulta do manual, será possível utilizar a sequência de botões presente ao lado de cada Parágrafo para aceder rapidamente à programação descrita no seu interior.*

É possível em qualquer caso abandonar a programação digitando  ou 

Uma vez efectuada a instalação e dada a tensão ao combinador, **seleccionar a língua desejada**, utilizando o botão  ou  ) e premir o botão  ou .

As línguas disponíveis são:

- o Italiano
- o Inglês
- o Francês
- o Espanhol
- o Português
- o Alemão

Depois de seleccionada a língua do combinador, na condição de st/by, os combinadores TD96 e TM96P deixam visualizar o estado, a rotação dos dois canais de entrada (de default CH1 está habilitado e CH2 está desabilitado de default).

- É possível visualizar

Pronto	.	.	.	.	.	.	.	.	.
CH1	Agenda							Off	

Que se alterna com

Pronto	.	.	.	.	.	.	.	.	.
CH2	Desactivado								

Para funcionar, o combinador necessita de pelo menos um número telefónico na Rúbrica Voz e é também necessário que esteja pelo menos registada uma Mensagem de Voz. Na verdade, o item “CH1 Rúbrica OFF” indica que uma vez atribuídos os números telefónicos em rúbrica +e necessário associar cada número a CH1 ou a CH2. (ver ponto)

### 3.1 Acesso à programação

(1)(2)(3)(4)(8)

A programação do combinador é apenas consentida a partir do teclado local, digitando o código MASTER. (1)(2)(3)(4)

- Digitar o código: (1)(2)(3)(4) (Código default MASTER)
- Premir o botão: (8) (Programação)

- Visualiza-se :

P	R	O	G	R	A	M	A	C	A	O				
1	-	D	i	r	e	c	t	o	r	i	o			

A programação do combinador prevê:

- **Rúbrica Voz** 16 números telefónicos a que serão atribuídas as *Mensagens de Voz*
- **Messages Vocaux** 3 a 11 segundos (mensagens comuns, canal 1, canal 2) + 12 mensagens de estado de 2 segundos cada
- **Mensagens de Texto** Descrição do estado das entradas e saídas
- **Canais** Atribuição das entradas, das condições e dos atrasos de activação
- **Saídas** Atribuição das saídas
- **Parâmetros** Nesta secção assinalam-se os parâmetros de funcionamento do combinador
- **Códigos** Variação do Código MASTER e do Código COMANDOS
- **Info** Visualização informações do modelo de combinador e do firmware.

## 3.2 Rúbrica

① ② ③ ④ ⑧ ①

Neste menu é possível inserir ou modificar os números de telefone que o combinador deve chamar em caso de activação de um canal.

- Digitar o código: ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir o botão : ⑧ (Programação)
- Premir o botão : ① (Rúbrica)

Numero	01																		
Num.	01																		

- É visualizado
- Premir o botão:

# ou ↵

1 - Numero																			
Nao Programado																			

- É visualizado:
- Premir o botão:

↵

1 - Numero																			
_																			>

- É visualizado
- Digitar o número a memorizar e premir o botão ↵
- Uma vez memorizado o n.º de telefone digitar o botão ▼

2 - Nome																			
Num.	01																		

- É visualizado :
- Digitar o nome a memorizar :

↵

2 - Nome																			
Num.	01																		>

- É visualizado:
- Digitar o nome a memorizar

2 - Nome																			
Sen. Vermelhos																			

Por exemplo :

- Premir o botão :

↵

*NOTA: comprimento máximo do nome a inserir é de 16 caracteres.*

Para compôr o texto do nome é suficiente manter premido um dos botões para visualizar sequencialmente no monitor as letras serigrafadas no painel; os caracteres disponíveis são os seguintes:

?!,,:;"'<=>()1	ABCabc2	DEFdef3
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
GHIghi4	JKLjkl5	MNOmno6
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
PQRSpqrs7	TUVtuv8	WXYZwxyz9
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
*	[spazio]+&@/%\$_0	*
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**NOTA:** Para apagar letra ou um número em fase de memorização ou modificação, utilizar os botões ▲ ou ▼ para escolher alguma letra ou n.º e utilizar o botão ESC para apagar.

- Uma vez memorizado o nome do n.º telefónico digitar o botão ▼ ou # e premir o botão ↵.



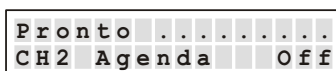
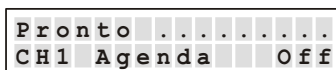
- É visualizado:

Premir o botão ① ou ② para atribuir o número memorizado respectivamente ao canal 1 e/ou canal 2. Para eliminar a atribuição é suficiente digitar novamente o número do canal.

Uma vez atribuído o canal, premir o botão ESC uma vez para voltar atrás e seleccionar o número seguinte a memorizar, utilizando o botão ▲ ou ▼.

Repetir depois o mesmo procedimento apenas citado para memorizar os outros números.

**NOTA:** Se nenhum número for inserido na rúbrica e atribuído a pelo menos um dos dois canais (no caso do segundo canal CH2, este deverá ser habilitado antes), poderá ser visualizado, respectivamente, no monitor inicial do combinador o seguinte:



### 3.3 Mensagens de Voz

① ② ③ ④ ⑧ ③

As mensagens de voz são aquelas que o combinador utiliza para assinalar um alarme ou o estado das entradas e saídas do utente durante uma conexão telefónica.

- Digitar o código : ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir o botão : ⑧ (Programação)
- Premir o botão : ③ (Mensagens de Voz)

- É visualizado :
- Premir o botão :



⊛ (reprodução)



- É visualizado:
- Premir o botão:



⊛ (registro)



- É visualizado :



De seguida é descrita uma tabela de mensagens vocais disponíveis, indicadas na parte superior do monitor :

	Nome da primeira linha da mostra	Duração:	Utilize:
Mensagens de alarme	Mens. COMMUN	11 seca.	É transmitido para primeiro durante uma chamada de um ciclo de alarme
	Canal 1	11 seca.	Segue a mensagem comum quando activa o canal 1
	Canal 2	11 seca.	Segue a mensagem comum quando activa o canal 2

**A mensagem enviada durante uma chamada a seguir à activação de um canal é composta por uma mensagem genérica seguida por uma mensagem específica do canal activado**, sendo o todo repetido pelo n.º de vezes indicado pelo parâmetro “Número de Mensagens” (ver ponto. 3.7.8).



### 3.4 Mensagens de texto

① ② ③ ④ ⑧ ④

Neste menu é possível inserir ou modificar todas as descrições que surgem no monitor do combinador e que indicam o estado das entradas e das saídas.

*Estas descrições poderão ser depois visualizadas quando se digita no teclado do combinador os comandos de interrogação/comando para as entradas e para as saídas (ver ponto 4.2.3).*

- Digitar o código: ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir o botão: ⑧ (Programação)
- Premir o botão: ④ (Mensagens de texto)

```

In K1      NAO
In K1      NAO
    
```

- É visualizado
- Premir o botão:

# ou ↵

```

In K1      NAO
In K1      >
    
```

- É visualizado
- Digitar a descrição a memorizar

```

In K1      NAO
Irrigacao >
    
```

por exemplo:

- Premir o botão: ↵

Uma vez digitada a descrição a memorizar utilizar os botões ▲ ou ▼ e premir depois a tecla # ou ↵ para memorizar as outras.

De seguida é fornecida uma tabela do estado das entradas e saídas que podem ser descritas, indicadas na parte superior do monitor:

In K1 NAO	Descrição para entrada canal 1 não activa
In K1 SIM	Descrição para entrada canal 1 activa
In K2 NAO	Descrição para entrada canal 2 não activa
In K2 SIM	Descrição para entrada canal 2 activa
INT1 NAO	Descrição para tensão + 12Volt sobre INT 1 não presente
INT1 SIM	Descrição para presença da tensão + de 12Volt sobre INT1
INT2 NAO	Descrição para tensão + 12Volt sobre INT 2 não presente
INT2 SIM	Descrição para presença da tensão + de 12Volt sobre INT2
Out 1 NAO	Descrição para saída out 1 não activa
Out 1 SIM	Descrição para saída out 1 activo
Out 2 NAO	Descrição para saída out 2 não activa
Out 2 SIM	Descrição para saída out 2 activa

### 3.5 Canais

① ② ③ ④ ⑧ ⑤

Neste é possível estruturar como devem ser os dois canais do combinador.

- Digitar o código
- Premir a tecla:
- Premir a tecla:

① ② ③ ④ (Código default MASTER)  
 ⑧ (Programação)  
 ⑥ (Canais)

```
SELEC . CANAL
Canal      1
```

- É visualizado
- Premir a tecla:

# ou ↵

```
Canal      1
Activacao
```


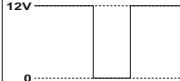
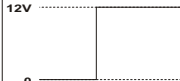

- É visualizado
- Premir a tecla:

# ou ↵

```
Activacao
Impulso NA
```

- É visualizado

Escolher entre o monitor representado na tabela em que condições o canal será alarmado, utilizando as teclas ▲ ou ▼. Premir a tecla # ou ↵.

<pre>Activacao Impulso NA</pre>	<p>O canal é activado da presença de um positivo 12Vcc all' entrada do canal; o ciclo de chamadas è iniciado e efectuado até ao termo, assim não interrompido por comandos.</p>	<p><i>Impulso NA</i></p> 
<pre>Activacao Impulso NC</pre>	<p>O canal é activado da ausência de um positivo 12Vcc sobre a entrada do canal; o ciclo de chamadas è iniciado e efectuado até ao termo, assim não interrompido por comandos.</p>	<p><i>Impulso NC</i></p> 
<pre>Activacion Nivel NA</pre>	<p>O canal é activo à presença de um positivo 12Vcc sobre a entrada do canal; o ciclo de chamadas è activado e efectuado até ao termo, assim não interrompido por comandos ou pela ausência do positivo 12Vcc sobre a entrada.</p>	<p><i>Nivelle NA</i></p> 
<pre>Activacao Nivel NF</pre>	<p>O canal é activo a faltar do positivo 12Vcc sobre a entrada do canal; o ciclo de chamadas è activado e efectuado até ao termo, assim não interrompido por comandos ou o restabelecimento do positivo 12Vcc sobre a entrada.</p>	<p><i>Nivelle NF</i></p> 
<pre>Activacao Nao Activo</pre>	<p>O canal não se activa em nenhuma condição e sobre a primeira mostra do combinatore è visualizado:</p> <pre>Pronto . . . . . CH2 Desactivado</pre>	

Uma vez escolhida a condição sob a qual o canal seleccionado se activa, é possível escolher se condicional tal entrada a **INT1**, **INT2** ou a **In K1**, **In K2**

“*Condicionar*” uma entrada significa fazê-la depender da presença de um outro positivo para torná-la operativa; faltando esta condição a entrada não é operativa ou, se faltar faltar sucessivamente à activação da entrada, gera a paragem dos ciclos em curso.

*Exemplo de programação de entrada **IN K1** para activação de ciclo ou alarme anti-furto condicionado à inserção da central (+INT):*

- **Impulso NA com +INT activo**

O ciclo de chamadas inicia-se se a central fôr inserida (INT activo) e se está em alarme (IN K1 activado pelo positivo de alarme da central). Em tal caso, para parar o ciclo de chamadas do combinador é suficiente desinserir a central local ou remotamente

- **Impulso NA com impulso desactivado**

Em tal caso, para parar o ciclo de chamadas agir sobre o combinador ou esperar o fim dos ciclos.

- Utilizar as teclas (2)

Entrada	INT																		
INT1																			

- È visualizado

Utilizar as teclas (▲) ou (▼) para escolher qual a entrada (IN1; INT1; IN2; INT2 representadas na tabela abaixo) usar como “**Input INT**”. Premir depois a tecla (#) ou (↓)

INT1	Entrada INT 1
INT2	Entrada INT 2
In K1	Entrada canal 1
In K2	Entrada canal 2
Off	Nenhuma condição

**NOTA:** não é possível usar **In K1** como “*Input INT*” do canal 1 e **In K2** como “*Input INT*” do canal 2.

Uma vez indicado de qual entrada depende a função da entrada positiva interrompida para cada canal, é possível inserir um atraso entre o sinal de activação do canal e o início efectivo do ciclo de chamadas.

- Premir o botão (3)

A t r a s o																			
0 0 0 0																			

- È visualizado

- Utilizar as teclas (#) ou (↓)

A t r a s o																			
- - - -																			

- È visualizado

Digitar o atraso com o teclado, que é o no máximo de 9999 segundos (equivalente a 2h 46' 39") e premir a tecla **#** ou **↵**.

*NOTA: Se durante o tempo de atraso sobrevier um acontecimento que anule o ciclo, o temporizador do atraso será recarregado, e uma eventual nova activação recomeçará a contagem do início.*

## 3.6 Saídas

① ② ③ ④ ⑧ ⑥

Neste menu é possível os parâmetros de funcionamento das saídas, que são: **Modo, Input Ref. e Duração do Impulso.**

- Digitar o código : ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla : ⑧ (Programação)
- Premir a tecla : ⑤ (**Saídas**)

S E L E C .	S A I D A																		
O u t	1																		

- É visualizado

Seleccionar a saída 1 ou a saída 2 premindo a tecla **▲** ou **▼**. Premir depois a tecla **#** ou **↵**

### 3.6.1 Modo

Uma vez seleccionada a saída é preciso fixar-lhe um comportamento quando recebe um comando de activação ou desactivação (ver par. 4.2.3).

O u t	1																		
M o d o																			

- É visualizado
- Utilizar as teclas ① ou **↵**

Utilizar as teclas **▲** ou **▼** estabelecer "Modo" (vês quadro inferior).  
Utilizar as teclas **#** ou **↵**.

<table border="1"> <tr> <td>M o d o</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>O N / O F F</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	M o d o																				O N / O F F																				<p>Encomendo ON inverte o estado da saída se esta resulta deactivate e não tem efeito se resulta já activo. Pelo contrário encomendo OFF comuto a saída único se esta resulta activação. Para avaliar a condição da saída (se 3.o activo ou o disattiva), o combinador faz referência à condição da saída mesma ou a entrada de referência em acordo qual banco na opção "Entrada Refer." (vês parágrafo 3.6.2).</p>
M o d o																																									
O N / O F F																																									
<table border="1"> <tr> <td>M o d o</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>I M P U L S O</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	M o d o																				I M P U L S O																				<p>Encomendo ON gero um impulso sobre a saída se esta resulta disattiva e não tem efeito se resulta já activo. Pelo contrário mim encomenda OFF comuta a saída único se a activa mesmo nesta modalidade o estado da saída (activo ou disattivo) depende como ela é establite parâmetro para a entrada de referência a diferença em relação à modalidade précedente consiste que a operação que é executada não é esta da comutação, mas é a geração de um impulso off-on-off, de duração estabelecida no parâmetro "Duração Impulso" (vê-se parágrafo 3.6.3).</p>
M o d o																																									
I M P U L S O																																									
<table border="1"> <tr> <td>M o d o</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>A L T E R N A R</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	M o d o																				A L T E R N A R																				<p>Com esta escolha os comandos ON e OFF tem-se sempre o efeito de inverter estado da saída independentemente da sua condição actual.</p>
M o d o																																									
A L T E R N A R																																									



### 3.7 Parâmetros

① ② ③ ④ ⑧ ⑦

Nesta secção fixam-se os parâmetros de funcionamento do combinador.

- Digitar o código: ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla: ⑧ (Programação)
- Premir a tecla: ⑦ (**Parâmetros**)
- 

S	a	l	t	o		R	e	s	p	o	n	d	.						
O	n																		

- É visualizado:

Utilizar as teclas ▲ ou ▼ para escolher parâmetros. E premir de seguida o botão # ou ↓.

*NOTA: Nos sub-parágrafo seguintes, é explicado o funcionamento dos simples parâmetros e como atingi-los a partir do menu principal, directamente com uma combinação de teclas.*

#### 3.7.1 Salto Secretaria

① ② ③ ④ ⑧ ⑦

Esta função força o combinador a uma resposta imediata após o primeiro toque de chamada, independentemente do número de toques programado.

Activando esta função, quando o combinador recebe uma chamada que se interrompe antes de ter atingido o número de toques programado para a resposta, predispõe a resposta imediata a uma chamada telefónica sucessiva que chegue entre os 8 e os 30 segundos seguintes ao último toque de chamada.

Na prática, com esta função, é possível activar o controlo remoto do combinador também na presença de atendedores ou fax na linha telefónica. Na verdade, se o combinador for programado para responder às chamadas após 5 toques e o fax após 4 toques, a cada chamada o fax responderá primeiro que o combinador. Para a ligação remota do combinador, basta digitar o número e interromper a chamada antes de receber qualquer resposta, e depois repetir o número após uma dezena de segundos: desta forma, o combinador responderá primeiro à chamada.

*NOTA: o combinador telefónico ocupa a linha telefónica após o número de toques programado no parâmetro "Impulsos de Resposta" (ver par. 3.7.6).*

- Digitar o código: ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla: ⑧ (Programação)
- Premir a tecla: ⑦ (**Parâmetros**)

S	a	l	t	o		R	e	s	p	o	n	d	.						
O	n																		

- É visualizado:

- Premir a tecla: # ou ↓ para activar ou desactivar a função.

### 3.7.2 Tone Detector

① ② ③ ④ ⑧ ⑦ ②

Este parâmetro influencia o modo como o combinador procede à composição dos números de telefone e ao reconhecimento da resposta às suas chamadas.

Activando este parâmetro (Auto) o combinador predispõe-se ao reconhecimento dos sinais transmitidos pelas centrais telefónicas, deste modo:

- compõe o número assim que recebe o sinal de linha
- envia uma mensagem de voz depois da resposta do ute
- não o envia caso dê sinal de ocupado ou de congestão da linha

*NOTA: Se os tons forem reconhecidos, o combinador executa as chamadas e comporta-se como nas modalidades em que não há reconhecimento dos tons da central.*

Desactivando este parâmetro (Off) o combinador procede ao envio das chamadas, basando-se unicamente numa sequência de acções com temporização pré-fixada.

- Digitar o código : ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla : ⑧ (Programação)
- Premir a tecla : ⑦ (Parâmetros)
- Premir a tecla : ② (**Tone Detector**)

D	e	t	e	c	t	o	r	d	e	T	o	n	s
A	u	t	o										

- É visualizado :
- Premir a tecla : ⑧ ou ⏴ pour activer (Auto) ou désactiver (Off) le paramètre.

### 3.7.3 Tons / Impulsos

① ② ③ ④ ⑧ ⑦ ③

Com este parâmetro determina-se o modo de selecção do número de telefone: escolher a chamada através de impulsos quando se está conectado com uma velha central telefónica que não reconhece a selecção de tons multi-frequência (DTMF).

Ao determinar a chamada com impulsos o combinador estará em situação de reconhecer os tons multi-frequência de comando provenientes do telefone conectado.

- Taper le code : ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla : ⑧ (Programação)
- Premir a tecla : ⑦ (Parâmetros)
- Premir a tecla : ③ (**Tons / Impulsos**)

T	o	n	s	/	I	m	p	u	l	s	o	s
T	o	n	s									

- É visualizado :
- Premir a tecla ⑧ ou ⏴ para alterar a posição.

### 3.7.4 Controlo Remoto

① ② ③ ④ ⑧ ⑦ ④

Com este parâmetro habilita-se/desabilita-se o combinador a aceitar o controlo remoto

*NOTA :se desabilitar este parâmetro o combinador não responde às chamadas provenientes do exterior e não aceita os comandos de activação ou interrogação das entradas e das saídas durante as chamadas de alarme.*

- Digita o código : ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla : ⑧ (Programação)
- Premir a tecla : ⑦ (Parâmetros)
- Premir a tecla : ④ (**Controlo Remoto**)

C	o	n	t	r	.		R	e	m	o									
O	n																		

- É visualizado :

Premir o botão # ou ↵ para atribuir parâmetro.

### 3.7.5 Escolha da língua

① ② ③ ④ ⑧ ⑦ ⑤

Neste menu é possível mudar a língua do combinador telefónico.

*NOTA: Nos combinadores telefónicos PSTN TD96 e il TM96P a língua deve ser escolhida quando este for ligado pela primeira vez. As línguas disponíveis são: Italiano, Inglês, Francês, Espanhol, Português, Alemão.*

- Digita o código : ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla : ⑧ (Programação)
- Premir a tecla : ⑦ (Parâmetros)
- Premir a tecla : ⑤ (**Língua**)
- Premir a tecla : # ou ↵

I	d	i	o	m	a														
P	o	r	t	u	g	u	e	s											

- É visualizado:

Seleccionar la língua deseada E premir de seguida o botão ▲ ou ▼ premir a tecla # ou ↵.

### 3.7.6 Impulsos de Resposta

① ② ③ ④ ⑧ ⑦ ⑥

Indica o número de toques que o combinador espera antes de responder à chamada quando está habilitado o controlo remoto.

- Digitar o código : ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla : ⑦ (Parâmetros)
- Premir a tecla :
- Premir a tecla ⑥ (**Impulsos de Resposta**)

Impuls.	Resposta																
02																	

- É visualizado :
- Premir a tecla: ⑧ ou ↵

Impuls.	Resposta																
-	-																

- É visualizado:

Seleccionar o número de impulsos de 0 ÷ 40 segundos.

*NOTA: se se digitar um número superior a 40 não será aceite. Se se determinar 00 o combinador não responde às chamadas externas.*

- Premir a tecla ⑧ ou ↵

### 3.7.7 Número de Chamadas

① ② ③ ④ ⑧ ⑦ ⑦

Este parâmetro fixa quantas tentativas de chamada o combinador executa por cada número da rúbrica num ciclo de alarme.

- Digitar o código : ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla : ⑧ (Programação)
- Premir a tecla : ⑦ (Parâmetros)
- Premir a tecla : ⑦ (**Número de chamadas**)
- Premir a tecla : ⑧ ou ↵

Num.	Chamado																
3																	

- É visualizado :
- Premir a tecla : ⑧ ou ↵

Num.	Chamado	-															

- É visualizado:

Seleccionar o número de chamadas (máximo 9).

- Premir o botão **#** ou **↵**

*NOTA: Se durante a conexão se der ao telefone conectado um comando de “STOP CHAMADA CORRENTE” (ver par. 4.2.7), a chamada não será mais repetida na continuação do ciclo. Com um comando de “STOP CICLO EM CURSO” o de “STOP TODOS OS CICLOS”, mais nenhuma chamada será efectuada no ciclo corrente ou em todos os ciclos activos (ver par. 4.2.7).*

### 3.7.8 Número de Menagens

**1 2 3 4 8 7 8**

Este parâmetro indica quantas vezes as mensagens de voz (mensagem comum + mensagem de canal) são repetidas em cada chamada.

- Digitar o código : **1 2 3 4** (Código default MASTER
- Premir a tecla : **8** (Programmation)
- Premir a tecla : **7** (Paramètres)
- Premir a tecla : **8** (**Número Mensagens**)

Num.	Mensagens										
3											

- É visualizado :

- Premir a tecla :

**#** ou **↵**

- É visualizado:

Num.	Mensagens										
-											

Taper le nombre de messages vocaux (9 au maximum).

- Premir a tecla **#** ou **↵**

*NOTA: Depois de alguns segundos do fim das mensagens se não se intervém no controlo remoto a comunicação é interrompida..*

### 3.8 Códigos

① ② ③ ④ ⑧ ⑧

O combinador dois códigos ambos de 4 cifras, um **MASTER** e um **COMANDOS**.

Utilizando o código MASTER tem-se o controlo total do combinador, com acesso aos comandos locais e remotos com a possibilidade de programar o próprio combinador.

Utilizando, por sua vez, o **código COMANDOS** existem algumas limitações: não são consentidos os comandos locais e remoto de Stop em todos os ciclos, de Fora de serviço, de reposição em serviço, e de comandos locais para entrada em Programação e no comando Telefona.:

- Digitar o código: ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla: ⑧ (Programação)
- Premir a tecla: ⑧ (**Códigos**)

S	E	L	E	C	.		C	O	D	I	G	O	S		
C	O	D	I	G	O		P	R	I	N	C	I	P	A	L

- É visualizado:
- Premir a tecla: # ou ↵

C	O	D	I	C	E		P	R	I	N	C	I	P	A	L
-	-	-	-												

- É visualizado:

Digitar o código MASTER para memorizar e premir a tecla # ou ↵.

Uma vez atribuído o código MASTER utilizar as teclas ▲ ou ▼ e premir depois a tecla # ou ↵ para atribuir o código COMANDOS.

S	E	L	E	C	.		C	O	D	I	G	O	S		
C	O	D	I	G	O		C	O	M	A	N	D	O	S	

- É visualizado:
- Premir a tecla: # ou ↵

C	O	D	I	C	E		C	O	M	A	N	D	O	S	
-	-	-	-												

- É visualizado:

Digitar o código COMANDOS para memoizar e premir a tecla # ou ↵.

**NOTA: quandoo código não está habilitado a aceder a um menu, visualizar-se-à a mensagem “NÃO PERMITIDO” no ecrã**

**NOTA: o comprimento máximo, quer do código MASTER, quer do código COMANDOS a inserir é de 4 números**

**Em caso de perda de uma das duas password é possível aceder directamente à programação do combinador mantendo premida a tecla SETUP por 15 segundos (ver ponto 2.1).**

### 3.9 Info

1 2 3 4 8 0

Nesta parte estão coligidas as informações úteis para a individualização do modelo do combinador e da release da firmware. Estas informações podem ser requeridas pelo serviço de assistência à clientela para poder identificar facilmente o produto e fornecer sugestões oportunas para o seu uso.

- Digitar o código : 1 2 3 4 (Código default MASTER)
- Premir a tecla : 8 (Programação)
- Premir a tecla : 0 (Info)

Modelo																			
2	Canalis	PSTN																	

- É visualizado :
- Premir a tecla : ▲ ou ▼

Rel. Firmware																			
617a	SW-1.01																		

- É visualizado:

### 3.10 Recuperação do sistema de default

Para fazer corresponder o combinador ao sistema de default é necessário proceder nesta sequência:

- retirar a alimentação
- manter premido o botão setup do circuito (ver ponto 2.1)
- re-activar a alimentação do combinador
- largar o botão setup
- premir 5 vezes a tecla \* dentro de 10 segundos

As definições de default são :

Rúbrica	nenhum número programado
Descrição para números em rúbrica	"Número 01...16"
Mensagens de Voz	muito rayés
Mensagens de texto	descrição igual à primeira linha do écran
Canais 1	Activação: Impulso NA; Entrada INT: Em INT 1; Atraso: 0000
Canais 2	Activação: Não activo; Entrada INT: Fora; Atraso: 0000
Saidas 1	Modo : ON/OFF ; Entrada rifer. : En INT1 ; Duração impulso: 01
Saidas 2	Modo : ON/OFF ; Entrada Rifer. : Nenhuma Entrada; Duração impulso : 01
Salto Secretaria	ON
Tone detector	Auto
Tons / Impulsos	Tons
Controlo Remoto	ON
Impulsos de Resposta	02
Número de Chamadas	3
Número de Menagens	3
Código MASTER	1234
Código COMANDOS	5678

## 4 Funcionamento

O uso de TD96 e de TM96P fica facilitado pela presença do monitor que fornece informações sobre a actividade e estado do combinador. A retro-iluminação do monitor é gerida automaticamente: activa-se quando o utente digita uma qualquer tecla ou se activa um canal e desliga-se quando decorridos 20 segundos após o término de todas as operações.

As informações são visualizadas em duas filas; na primeira surgem as relativas às operações do combinador sobre a linha telefónica, enquanto na segunda as indicações dizem respeito ao estado dos dois canais.

Primeira fila do monitor :

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● PRONTO . . . .</li> <li>● RECEPÇÃO DA CHAMADA</li> <li>● Chama</li> <li>● Espera da Resposta</li> <li>● Conectado . . . .</li> <li>● Congestão Sinal de linha</li> <li>● FIM DA CHAMADA</li> </ul> | <p>Nenhuma operação em curso à espera de uma chamada do exterior.</p> <p>Recepção da chamada</p> <p>Composição do número em curso</p> <p>Sinal de chamada espera de resposta</p> <p>O número chamado não responde</p> <p>sobrecarregada</p> <p>Fecho da conexão telefónica</p> |
|---|--|

Segunda fila do monitor :

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● Bloqueio teclado .</li> </ul>   | <p>Bloqueio do teclado de 30 segundos depois da emissão repetida de códigos não válidos. (o bloqueio é activado quando são digitadas 15 cifras com intervalo inferior a 30 segundos entre uma e outra. Durante o bloqueio se se digitarem outras cifras os 30 segundos de bloqueio são renovados).</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● FORA DE SERVIÇO</li> </ul>      | <p>Aceita somente chamadas em entrada se não desabilitadas</p>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● GESTÃO REMOTA</li> </ul>        | <p>Utente remoto operativo com código válido</p>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● CH1 RÚBRICA off</li> </ul>      | <p>Rúbrica vazia ou nenhuma correspondência no canal</p>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● CH1 INTERDITO</li> </ul>        | <p>Falta entrada de habilitação do canal (+INT) na entrada programada</p>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● CH1 EM ESPERA</li> </ul>        | <p>Canal em espera de activação com tensão presente na entrada de habilitação programada</p>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● CH1 Abcdef</li> </ul>           | <p>Chamada em curso com o número identificado com o nome Abcdef. Na primeira fila aparece o estado da chamada</p>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● CH1 TEMPORIZADOR1234</li> </ul> | <p><b>Canal activado mas em espera a partir da contagem do Temporizador. O número indica os segundos remanescentes. Antes de proceder às chamadas, o combinador espera a conclusão de um eventual ciclo relativo a outro canal.</b></p>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● CH1 Desabilitado</li> </ul>     | <p><b>Canal não operativo porque não foi programado em modo de activação.</b></p>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● CH1 Intervalo</li> </ul>        | <p><b>Pausa entre uma chamada telefónica e a sucessiva</b></p>   |



## 4.2.2 STOP TODOS OS CICLOS

① ② ③ ④ ②

Anula todos os ciclos de chamadas, seja aquele em curso, seja o eventualmente em espera e fecha a conexão em curso

- Digitar o código : ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla : ② (**Stop total de ciclos**)

C	O	M	A	N	.		C	O	N	C	L	U	I	D	O

- É visualizado

## 4.2.3 COMANDOS DE SAÍDAS

① ② ③ ④ ou ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ③

Dá acesso à interrogação e ao comando das saídas. Se o combinador não for alarmado e se digitar um código de acesso, este será o item do menu que será focado no monitor.

- Digitar o código : ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla : ③ (**Comandos de saída**)

O	u	t	_	1											
A	n	t	i	-	r	o	u	b	o				N	A	O

- É visualizado

### Descrição do estado das entradas e das saídas (ver ponto. 3.4)

Neste ponto, utilizar as teclas ⑦ e ⑨ para comandar a saída segundo a sua programação (ver ponto 3.6):

- Se a saída for fixada em “ON/OFF”, a tecla ⑦ activa a saída e la tecla ⑨ desactiva a saída.
- Se a saída for fixada em “TOGGLE”, a tecla ⑦ ou ⑨ inverte o estado da saída
- Se a saída for fixada em “PULSE”, a tecla ⑦ ou ⑨ cria um impulso sobre a saída.
- Se a saída for fixada também em “input Referências” o funcionamento das teclas ⑦ e ⑨ é condicionado pelo estado da entrada de referência (ver ponto 3.6.1 e 3.6.2.).

No exemplo da instalação (ver ponto 2.1) o relé da chave electrónica e o relé do combinador estão interconectados por troca para inserir e desinserir o sistema anti-furto através de ambos os dispositivos; de tal forma, a inversão do estado de cada um dos relés provoca a inserção ou desinserção do sistema.

Isto comporta, por isso, que a activação do relé do combinador NÃO corresponde sempre à inserção do sistema.

Operar um comando de inserção é pois necessário conhecer o estado efectivo da central através da sua saída "+Int" ligada à entrada "INT" do combinador. De tal forma, digitando ⑦ para a inserção, o combinador trocará o estado do próprio relé apenas se a central estiver desinserida, de outro modo não terá qualquer efeito; em consequência, não será visualizada a mensagem relativa ao estado da saída relé,

mas sim o estado da saída "INT" da qual o relé depende para indicar o estado real do sistema. Assim, no monitor visualiza-se:

```
Anti-roubo ON
```

tal mensagem será relativa ao estado do ingresso "INT", e um eventual comando corresponderá simplesmente a uma inversão do estado do relé; para visualizar o estado resultante da entrada:

```
Anti-roubo OFF
```

#### 4.2.4 ESTADO DA ENTRADA 1 2 3 4 4 ou 5 6 7 8 4

Accede-se à visualização do estado das entradas e à descrição memorizada durante a programação das mensagens de texto (ver ponto 3.4)

- Digitar o código : 1 2 3 4 (Código default MASTER)  
ou 5 6 7 8 (Código default **COMANDOS**)
- Premir a tecla: 4 (Estado das entradas)

- É visualizado

```
In K1  
Irrigacao NAO
```

Utilizar as teclas ▲ ou ▼ ou então directamente as teclas 1 ou 2 para visualizar IN1 e IN2.

Utilizar as teclas ▲ ou ▼ ou então directamente as teclas 7 ou 8 a fim de afixar INT1 e INT2.

## 4.2.5 FORA DE SERVIÇO

① ② ③ ④ ⑥

Com este comando o combinador põe a zero todos os ciclos de alarme e não aceita mais outras activações. Uma eventual chamada telefónica em curso no momento do comando não será interrompida; continua regularmente até à sua normal conclusão. As outras funções do combinador permanecem operativas, incluindo a resposta às chamadas do exterior e o comando e interrogação das entradas e saídas.

- Digitar o código : ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla : ⑥ (**Fora de Serviço**)

F	O	R	A	D	E	S	E	R	V	I	C	O

- É visualizado

*NOTA : Uma vez activado este comando, surgirá no menu inicial do combinador o seguinte:*

P	r	o	n	t	o	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
F	O	R	A	D	E	S	E	R	V	I	C	O			

*NOTA : Este comando apenas é executável digitando o código MASTER*

## 4.2.6 EM SERVIÇO

① ② ③ ④ ⑦

Este comando reporta o combinador de uma condição de fora de serviço ao seu normal funcionamento

- Digitar o código : ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla : ⑦ (**Em Serviço**)

			E	M	S	E	R	V	I	C	O				

- É visualizado

*NOTA: Este comando apenas é executável digitando o código MASTER.*

## 4.2.7 TELEFONA

① ② ③ ④ ⑨

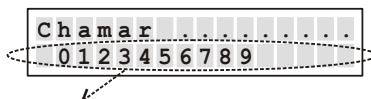
Consente efectuar uma chamada em viva voz do combinador para verificar o correcto funcionamento da linha telefónica.

- Digitar o código : ① ② ③ ④ (Código default MASTER)
- Premir a tecla : ⑨ (**Telefona**)

Seleccionar o número de telefone.

- Premir a tecla **#** ou **↵**

- É visualizado



### **Número de telefone seleccionado**

Em alta voz é possível ouvir os tons em multi-frequência ou os impulsos gerados pelo combinador e os sinais da rede telefónica. O combinador espera uma resposta após o décimo toque, depois aborta a tentativa.

Em caso de resposta o combinador ocupa a linha até que a a conexão fique activa ou até que não digite a tecla.. **ESC**.

**NOTA :Este comando apenas é executável digitando o código MASTER.**

## **4.2.8 CONTROLO REMOTO**

**1 2 3 4 4 ou 5 6 7 8 4**

O TD96 e o TM96P estão em condições de interpretar os tons multi-frequência DTMF normalmente gerados pelos aparelhos telefónicos e, em consequência, de executar comandos ou enviar informações durante uma conexão telefónica.

Se se programar a opção “Controlo Remoto” em ON (ver ponto 3.7.4) e “Impulsos de Resposta” maior que zero (ver ponto 3.7.6) é possível aceder ao controlo remoto, quer telefonando directamente ao combinador, quer durante uma chamada de alarme.

Para activar o controlo remoto é necessário digitar um código de acesso válido (ver ponto 3.8) dentro de 10 segundos da conexão se a chamada for de um utente remoto ou dentro de 10 segundos do final da última mensagem de voz quando a chamada tem origem no combinador.

Se o combinador aceitar o código digitado transmite três bip em sucessão lenta (cerca de 1 segundo).

Quando se activa o controlo remoto, no monitor do combinador surge na segunda fila a indicação « GESTÃO REMOTA ». Durante o controlo remoto, se o combinador não receber um tom multi-frequência DTMF por mais de 3 minutos, interrompe a conexão e anula o controlo remoto.

- Digitar o código através do telefone: **1 2 3 4** (Código default MASTER) ou **5 6 7 8** (Código default COMANDOS) ((ver ponto 3.8)



- Visualiza-se no combinador :

- Digitar a partir do telefone :

### #0 STOP CHAMADA CORRENTE

interrompe a chamada em curso e anula a chamada para todo o ciclo  
Com este comando o combinador não executa mais a chamada para o número actual nos sucessivos ciclos de chamadas relativos à activação do canal.

O combinador assinala o reconhecimento deste comando com 5 beep em rápida sucessão (cerca de 2 por segundo).

Este comando não termina a comunicação: para interrompê-la é necessário digitar o comando “###”, ou esperar o fim da chamada.

### #1 STOP CICLO EM CURSO

Interrompe o ciclo de chamadas relativas canal individual alarmado

Este comando anula o ciclo de chamadas corrente e comunica ao combinador para não contactar os números seguintes da lista.

O reconhecimento deste comando é assinalado através de 5 beep em rápida sucessão.

**NOTA: Este comando é exequível apenas digitando o código MASTER.**

### #2 STOP TODOS OS CICLOS

interrompe o ciclo de chamadas relativas a todos os canais alarmados.

Este comando fecha o ciclo corrente e aquele eventualmente em espera associado a outro canal.

O combinador não executa mais chamadas para outros números da lista, mas retoma a espera de uma activação sucessiva.

O reconhecimento deste comando é assinalado por 5 beep em rápida sucessão.

**NOTA: Este comando é exequível apenas digitando o código MASTER.**

### #3 COMANDOS DE SAÍDA (interrogação / activação saídas)

consente o comando das saídas.

Para comandar uma saída é necessário primeiro seleccioná-la:

digitar “1” para a saída OUT1 ou “2” para OUT2 e o combinador envia a mensagem registada para o estado da saída seleccionada.

Se se programa a saída combinada a uma entrada de referência (ver “Input Referência” ponto.3.6.2) a mensagem transmitida pelo contrário é relativa ao estado de entrada de referência.

Esta configuração é utilizada geralmente quando o combinador comanda a activação das centrais anti-furto com entrada INT conectada ao positivo interrompido das centrais.

Deste modo, é possível conhecer o estado da saída para a inserção da central, controlando directamente o estado de inserção ou desinserção.

Com a tecla “7” envia-se o comando de activação da saída seleccionada e com a tecla “8” aquele de desactivação.

No final da execução destes comandos, o combinador envia uma mensagem relativa ao novo estado da saída.

Conforme já foi visto pelo controlo do teclado local, um comando de activação não tem efeito se a saída já estiver activa, assim como uma desactivação não terá efeito se o estado da saída já estiver desactivada.

#### #4 INTERROGAÇÃO ESTADO ENTRADAS

Com este comando é possível interrogar o combinador para conhecer o estado das suas entradas através das mensagens de voz. Com o reconhecimento deste comando são emitidos 3 beep.

Digitar 1 para a entrada IN

Digitar 2 para IN2

Digitar 7 para a entrada INT1

Digitar 8 para a entrada INT2

O combinador envia a mensagem registada para o estado da entrada seleccionada.

*NOTA: Digitando uma das outras teclas não habilitadas para este comando, é emitido um beep longo de sinalização do erro.*

#### #5 AUDIÇÃO EM ALTA VOZ

Consente ouvir os barulhos no ambiente onde se encontra o TD96 ou o TM96P.

O combinador envia 3 beep de reconhecimento de comando e activa a conexão audio com o aparelho remoto.

Digitar "9" para activar a audição ambiente (com elevada sensibilidade ao microfone)

Digitar "7" para activar a Alta Voz (reduz a sensibilidade do microfone)

A conexão interrompe-se depois de três minutos; para recomeçar a contagem dos três minutos, é necessário digitar uma tecla qualquer e gerar assim um tom multi-frequência. A conexão é interrompida se o combinador reconhece um sinal da central telefónica (por exemplo o tom de ocupado), ou também se nenhum barulho é captado pelo microfone interno ou através do telefone conectado, por um tempo superior a 20 segundos.

*NOTA: Este comando é executável apenas digitando o código MASTER.*

#### #6 FORA DE SERVIÇO (COM STOP DE TODOS OS CICLOS)

Para cada funcionalidade do combinador. É ainda possível conectar-se ao combinador remotamente, se consentido pelos parâmetros programados e deste modo remeter em serviço o combinador ou comandar as entradas e saídas ou activar a audição remota.

O reconhecimento é assinalado por 3 beep. Depois dos 3 beep, é necessário digitar novamente o código MASTER. A execução do comando é finalmente confirmada com 5 beep em rápida sucessão

#### #7 RECUPERAÇÃO DE EM SERVIÇO

Reinicia cada uma das funcionalidades do combinador. O combinador confirma o reconhecimento com três beep.

*NOTA: Este comando é executável apenas digitando o código MASTER.*

#### ### FECHO DA CONEXÃO

Com a recepção deste comando, acessível também sem digitar nenhum código de acesso, o combinador transmite 5 beep e depois fecha a sessão. Se este comando é dado para terminar uma conexão num ciclo de alarme, o utente não é excluído do elenco de chamadas para o posseguimento do ciclo. Se se deseja não receber mais chamadas para o ciclo de alarme em curso, deve utilizar-se o comando #0 (supondo-se, no entanto, a digitação do código) e depois digitar ### para terminar a chamada.



Enterprise con Sistema de gestión para o Qualidade UNI EN ISO 9001:2000

Empreendimento con sistema de gestión ambiental UNI EN ISO 14001:2004

CONSTRUTOR: **HILTRON S.r.l.**  
 ENDEREÇO: **Via Caserta al Bravo, 218 - 80144 - NAPOLI**

Sobre a avaliação de provas executadas sobre instalações échantillonnes dos rispecchianti a configuração funcional prevista para a utilização, resulta que os produtos:

CÓDIGO DOS PRODUTOS: **TD96, TM96P**  
 DESCRIÇÃO DOS PRODUTOS: **COMBINATORE TELEFONICO PSTN 2IN/2OUT CON MESSAGGI VOCALI**

MARCA UTILIZADA

A marca CIA é enregistree pelo HILTRON srl

Resultam conformes com as directivas de acompanhamento indicadas

### DECLARAÇÃO DA CONFORMIDADE



**OS ACIMA CITADOS PRODUTOS, SATISFAZEM AS DIRECTIVAS TRAZIDAS EM QUADRO COM REFERÊNCIA ÀS REGRAS COMUNITARIAS.**

DIRECTIVAS	REGRAS de REFERÊNCIA
EMC 89/336/CEE	EN50081-1 ; regra genérica de emissão EN50082-1 ; regra genérica de imunidade
BT 73/23/CEE e seguintes modificações	EN60065 ; regra para a segurança dos aparelhamentos eléctricos ligar à rede emprega empregado e análogo emprego similare



### CONFORMIDADE RoHS

Declaração de conformidade com limitações emprego de substância perigosos regulamentados da directiva 2002/95CE (RoHS) recepita com D.lgs 25 de Julho de 2005 n°151 (articulo 5).

Produto está em conformidade com as disposições da directiva sobre indicado sobre as restrições emprega de algumas substâncias perigosas nos aparelhamentos eléctricos e electrónicos, ou não o contém em concentrações superiores às margens previstos.



### CONFORMIDADE RAEE

Em alguns países da União I produzido não recai no âmbito de de aplicação da lei nacional de recepimento da directiva WEEE, e por conseguinte não é nelas em vigor alguma obrigação recolhido de diversificado à fina vida.

DATA  
01 Janeiro 2008

ADMINISTRADOR DE DELEGADO